

Ha Suyat Paul Kan Cha Mamati'd Philippi

¹ Sakon si Paul ya biyunku si Timothy, chikami ked mansimbi kan Jesu Kristu. Allaya suyatmi kan chikayu un mangipangpangu utlat Philippi ya chikayu'n pin-a tumuyutuyung kan chicha ya chikayu losan un tagun Apudyus un litimpuyug kan Jesu Kristu.

² Iluwaluk ta kacheguwan chikayu kan Ama taku'n Apudyus ya si Apu Jesu Kristu ya palinawaoncha somsomokyu.

*Illuwalun Paul Cha IPhilippi
(Rom. 1:8-15; 1Co. 1:4-9; Eph. 1:15-23; Col. 1:3-14)*

³ Si losan un langikagasmokak kan chikayu, manyamalak kan Apudyus. ⁴⁻⁵ Inggan chi chamu un lamatiyanyu kan Jesu Kristu inggala si sala, tiluyutuyungalak kan chikayu si langipakaammuwak si bibiyu'n chameg mipanggop kan siya. Ked pasigak lagalas un mangiluwatu kan chikayu. ⁶ Ha illugin Apudyus si biyegyu, bibiyu ked sigulachuwok un ituyuyla ya igamputla si eygew un mangulilan Jesu Kristu.

⁷ Ked ustу lu kamatchi mansosomsomokku kan chikayu, ti lapotog kayu kan sakon. Ti tumuyutuyung kayu kan sakon si alla'n kawachik un impakwan Apudyus kan sakon, inggan chi chamu'n lalakcheyak si bibiyu'n chameg ya ulay

si sala'n labyayuchek. ⁸ Ammun Apudyus un amod chi ayuk kan chikayu ya ayatku kan chikayu un isun bod chi man-aayat Jesu Kristu kan chikayu.

⁹ Iluwaluk kan Apudyus ta maam-amod un man-asiay-ayat kayu, ya machogchog-an chi man-aawatyu mipanggop kan Apudyus ya lumaing kayu un mangilasin si losan un katut-tuwaan, ¹⁰ ta tumimbuuyuy kayu si ustу. Ked ha bungan cha kamatchi lu mangulin si Jesu Kristu, ked lappun ipabyasuyla ti ochesala chikayu'n mampeykas. ¹¹ Tuyungan Jesu Kristu chikayu taplu bibiyu ugaliyu. Ked siya michayawan Apudyus ya siya main-an chi kilabiyula.

*Si Jesu Kristu Ustu'n Mataguwan
(1Co. 4:16--5:10)*

¹² Susuludku, kalanyu lin lu matipod chi mi-wayawagen chi bibiyu'n chameg gapu kan cha alla'n lakwa kan sakon, ngim chakampun ti chakey ituyungla. ¹³ Ked ammun cha losan un man-aachug si Ari, ya ulay cha uchum un tagu un inggew utla un labyayuchek gapu ta mansimbiyak kan Jesu Kristu. ¹⁴ Ked gapu si alla'n labyayuchek, pilakoscheyla somsomok cha kaachuwan un susulud taku mipanggop kan Apu Jesus ked lakaan chi ogyatcha, ked tum-meyodcha un mangibyegbyega si ugud Apudyus.

¹⁵ Tuttuwa'n awed cha uchum un ha aposcha kan sakon chi panggop chi mangibyegbyegancha mipanggop kan Kristu. Ngim cha uchum, ustу-ustу panggopcha, ¹⁶ ked kooncha gapu si ayatcha, ti ammucha un impalubus Apudyus

chi alla'n labyayuchek ta siya malakcheyak si bibiyu'n chameg. ¹⁷ Ngim cha uchum, sabsabyali panggopcha un mangibyegbyega mipanggop kan Kristu, ti ibyegbyegacha gapu si agum. Ti kalan-chha lu pewingoncha sakon si awechek si alla'n byabyayyuchen. ¹⁸ Ngim kan sakon, lagalasak! Ti ulay lu lawwing willu bibiyu panggopcha, intalu lu ibyegbyegacha si Jesu Kristu ti siya mampagalas kan sakon.

¹⁹ Lagalasalak bo ti ammuk un gapu si luwaluyu ya tuyung chi Ispiritun Jesu Kristu, mawayawayaalak si alla'n labyayuchek.* ²⁰ Ha piok ya lamlamaok kan Apudyus, lappun otyan kook si mibibiilak kan siya, amod gey si sala, ta achipun otyan kumupas chi teyodku un mangipachayaw kan Jesu Kristu. Ulay matoyak willu mataguwak, intalu lu siya michay-chayaw mipagapu kan sakon. ²¹ Ti lappun uchum si gapun chi mataguwak lu achi abus chi michayawan Jesu Kristu. Ked lu matoyak, simbumayu ti inyak kan siya. ²² Ngim lu matattaguwak, makwan ituyuyku cha alla'n lipiyey kan sakon. Ked himma piliyak? Matoyak willu mataguwak? Chakpun maibyega lu silu un-ulloy, ²³ ti losanku pion. Ti ha piok, telak chi alla'n pita ta inyak kan Jesu Kristu ti siya kabiyuwan. ²⁴ Ngim sissiyan kasapuyanyu sakon, ked un-ulloy chi matattaguwak. ²⁵ Ked gapu kan chikayu, sigulachuwok ya ammuk un mataguwak pay ti masapuy'n inggewak kan

* **1:19** 1:19 Chuwa piola'n uguchon si Greek: ha mambyalagela mawayaaalak ya mambyaleg un mataguwak.

chikayu taplu kumoskoschey pammatiyu ya gu-malagalas kayu. ²⁶ Ked lu umaliyak utlat, pumigpigsa malayawanyu kan Jesu Kristu gapu si killingwan Kristu para kan sakon.

²⁷ Ngim susulud, ulay silu makwa kan sakon, masapuy'n miyambuyuy chi mambibiye-gyu si bibiyu'n chameg mipanggop kan Kristu. Ked ulay lu makaaliyak utlat willu achipun, madngeyk otyan un ituyutuyuyyu pammatiyu ya mantitimpuyug kayu losan un mamati si malakcheyanyu si bibiyu'n chameg un patiyon taku. ²⁸ Achi kayu umogyat kan cha mallawing kan chikayu, ti ha mangiyiskechenyu kan chicha, hachi mangagammuwancha un maabyakcha ya machusacha, ngim chikayu ked matagu kayu si ing-inggala ti si Apudyus chi mangwa si katchi para kan chikayu. ²⁹ Ti laatod kan chikayu waya un mamati kan Jesu Kristu. Ngim chakampun un abus chi lamatiyanyu laatod, ngim ulay bo mapaligatanyu mipagapu kan Kristu. ³⁰ Sigulachu un mipati kayu si ligatku ked ammuyu un ilalualusak cha ligatku si sineygew ya chochongyonyu un siya makmakwa kan sakon si sala.

2

*Ha Kilangatun Kristu Ya Kilakumbyabyala
(Rom. 15:1-4; 2Co. 8:9; 1Pe. 5:5-7)*

¹ Susulud, ha litimpuyugen taku kan Kristu, siya masegagen chi somsomok taku. Ked ha

ayatla kan chitaku, siya bo manliwliwa si somsomok taku. Ked litimpuyug taku si Ispiritun Apudyus, ked man-asiay-ayat taku ya manasikachegeu taku. ² Ked gapu ta tuttuwa losan cha alla, mantitimpuyug kayu kan man-asiay-ayat kayu un man-os-ossaalonyu somsomokyu ked gamputonyu galasku. ³ Ya ulay silu koonyu, chakampun otyan un mipangatuwanyu willu michayawanyu. Ti ha koonyu otyan, losanyu ipabyabya long-egyu ked ibilangyu cha biyunyu un langatngatu lu chikayu. ⁴ Siyad singtonyu bumayuwana cha biyunyu, chakampun un abus cha bumayuwanyu.

Tuyachon Taku Somsomok Jesu Kristu

- ⁵ Tuyachonyu somsomok Jesu Kristu, ta siya isun chi mansosomsomokyu,
- ⁶ ti siya, ulay lu man-isucha kan Apudyus, chakampun un ipatutla kila-Apudyusla
- ⁷ ngim iwwalinla kilangatula, ked lambyalin un tagu un isu taku ked
 impabyabyala long-egla un isun chi
 bubuulon Apudyus.
- ⁸ Ked impabyabyala long-egla un laluttuwa kan
 Amala ulay siya latoyala,
 ti lilansa si krus.
- ⁹ Ked hachi langipangatuwan Apudyus kan siya,
 ked siya kangatuwan
 un lappun miyisu kan siya.
- ¹⁰ Ked gumatong chi eygew un losan un inggew
 ud langit ya utla pita,
 ulay cha latoy ya chaampun, cha maila ya
 achipun maila,

losancha mampalintuming si sangwalan
Jesus un manchayaw kan siya,

11 ked losan cha tagu ibyega un si Jesu Kristu Ap-
apun cha losan.

Ked siya michayawan Ama taku'n Apudyus.

Ipapati Taku Pammati Taku Kan Apudyus
(Mat. 5:14-16; Eph. 5:1-20; 1Jn. 1:5-7)

12 Susuludku'n ay-ayatok, pasigyu tiluttuwa
cha losan un imbyegbyegak si illinggewak kan
chikayu, ked sin-umamod otyan si sala un lappu-
lak. Ituyuyyu'n mangwa kan cha losan un pion
Apudyus un siya ibungan chi pammatiyu inggala
matungpey malaguwan Apudyus kan chikayu,
ibiinyu siya ya umogyat kayu otyan kan siya.
13 Inggew si Apudyus kan chikayu, ked siya
mangatod si kabyeeyanyu ya somsomokyu un
mangwa si piola.

14 Susulud, ulay silu koonyu, achi kayu
umingu-inguk ya makais-isik **15** taplu lappun
lawwingyu ya lappun otyan ipabyasuyn cha tagu
kan chikayu un aalak Apudyus, ulay micho-
chogga kayu kan cha tagu utla lubung un amod
chi kilalawwingcha. Ti isuyu cha bituwon un
silawancha cha tagu utla lubung. **16** Ti ha ugud
Apudyus, siya mataguwancha si ing-inggala. Ti
lu kamatchi koonyu, magalasalak si mangulilan
Kristu, ti chikayu main-an cha bungan cha
losan un killingwak. **17** Ulay lu mapatoyak si
sala, lagalasak un mangipuyang si biyegku kan
Apudyus ti mipati kan cha biyegyu un isun chi
ichatunyu kan Apudyus gapu si pammatiyu kan
siya. Ked makagalasak bo kan chikayu. **18** Siya

bò otyan kan chikayu, un makagalas kayu kan sakon.

*Ha Miibuulan Cha Timothy Kan Epaphroditus
(Act. 16:1-4)*

¹⁹ Lu ipalubus Apu Jesus, achipun mabyeyeg ked ibuunku si Timothy utlat un manggeggakay kan chikayu, ta gumarasak otyan lu chongyok chi mipanggop kan chikayu, ²⁰ ti si Timothy abus chi bumiyang kan chikayu un isun chi killingwak. ²¹ Ti losan cha uchum, siyad somsomokcha bumayuwancha ked inwalincha mipanggop kan Jesu Kristu. ²² Ngim si Timothy, ammuyu kilapotogla. Ked intutullongyu un isumi manama, un lantintilluyung si langibyegbyeg-anmi si bibiyu'n chameg. ²³ Lamlamaok un ibuunku siya kan chikayu, lu maagammuwan chi makwa kan sakon. ²⁴ Ked lamlamaok bo kan Apu Jesus un mibukatak otyan si sin-akitan ta umaliyak utlat.

²⁵ Ked allaya bo si Epaphroditus, un sulud taku un imbuunyu utla ta tumuyung kan sakon si losan un masapuÿk. Isun chi tuttuwa'n suludku ti biyunku un mansimbi kan Apudyus ya isun bod chi suychachun Apudyus. Ngim ha somsomokku, bibiyu lin lu mangulilok siya si sala ²⁶ ti amod chi ayula kan chikayu losan, ked lachanchalagen ti chingngeyyu kalu un lasakit. ²⁷ Tuttuwa'n amod chi sikitla ti allà akit un matoy. Ngim kilacheguwan Apudyus, chakampun un abus siya kilacheguwan Apudyus ngim ulay sakon bo, ti lu latoy, laam-amod chi somsomokku ya ligatku. ²⁸ Ked mangulilok siya si sala un amod chi galasku, ta lu itullongyu siya kasin

kayu gumalas ya lumangpaw bo somsomokku.
29 Galasonyu un mamagetong kan siya, ti sulud taku mipagapu kan Apu Jesus. Ked masapuy'n potgonyu cha tagu un isula. **30** Ti siya, amas matoy gapu si mangwaala si kawachin Kristu, ti inchuyala biyegla si tummuyungala kan sakon si lappulanyu.

3

Ha Tuttuwa'n Bibiyuwon Apudyus
(Rom. 2:28-29; 3:28; 1Co. 15:9-10; 2Co. 11:18-31)

1 Ked susuludku, ha ibyegak kan chikayu ked magalasan kayu otyan gapu si litimpuyugenyu kan Apu Jesu Kristu. Achipulak masngay un mangikasin mangibyega kan chikayu si alla ti siya bumayuwanyu.

2 Tatanchaalanyu cha tagu'n lawwing chi somsomokcha un mangipatut un mampasogyat kalu kacha tagu taplu makwa'n mitimpuyugcha kan Apudyus. Lauyung cha katchi'n tagu un isucha lakupeyn asu! **3** Ngim ha katuttuaan ked chitaku ibilang Apudyus un lasogyatan, chakampun un chicha, ti chitaku malayaw kan Apudyus gapu si pallakabyelin chi Ispiritula, kan chitaku bo malayaw kan Jesu Kristu. Siya abus chi mantegochen taku, un chakampun kan cha ugali ya cha lintog un ipatut cha uchum un tagu un maluttuwa si kamatchi.

4 Lu awed tagu un mantegod si kamatchi, lappun uchum lu achi abus sakon. Lu awed tagu mangibyega un mantegod matagu si ing-inggala gapu si maluttuwaala si lintog, sin-umamochak

ti lappun achik killingwa si maluttuwaak si lintog. ⁵ Sakon, galakak kan Benjamin un osa'n tribun Israel. Ked ha mikawayu'n eygew chi liyalakak silogyatalak, ked gettokak un Judio. Ya lu mipanggop si maluttuwaak si lintogmi'n Judio, sakon bo osa'n Pariseo un patungedku tuttuwaon chi lintog. ⁶ Ked si langipapattiyak un langwaan si ugalimi'n Judio, achu pilaligatak kan cha lamati kan Jesus, ya lappun bo lapabyasuyak mipanggop si lintogmi'n Judio ti ilaminku killingwa.

⁷ Ngim gapu kan Kristu, losan cha pilotpotogku si sin-eygew ked si sala ibilangku un lappun simbila losan cha kamatchi, ti laawatak un lappun ituyungla si mataguwak. ⁸ Ya chakampun un abus cha hachi, ngim imbilangku bo chicha losan un lappun simbila gapu ta laammuwak si Jesu Kristu un Apuk. Hachi lapotpotog! Ked mipagapu kan siya, tilelak losan cha hachi ot imbilangku'n kaisaw losan cha lapotog kan sakon si sin-eygew, taplu ammuwok un ustustu si Kristu ⁹ ked mitimpuyugak kan siya. Ked si sala, achipunku piyeyon chi kilabiyuk gapu si laluttuwaak si lintogmi'n Judio, ti ha kilabiyuk si sala, illidchon Apudyus kan sakon gapu si lamatiyak kan Jesu Kristu. ¹⁰ Ked ha piok si sala, agammuwok un ustustu si Kristu ya mipachasku bo pallakabyelinla si ummuliyalala lataguwan. Ya mipachasku bo makaligat kan siya ya miyisuwak kan siya si matoyala. ¹¹ Ti lamlamaok un umuliyak matagu un isun bod chi ummuliyalala lataguwan.

*Masapuy'n Ipapati Taku Un Mangwa Si Pion Apudyus
 (Act. 20:24; Heb. 12:1-2; 2Ti. 4:7-8)*

¹² Achipunku kalan un ustuu-ustuwak un lagam-put liyisu somsomokku kan Jesu Kristu, ya achipunku bo kalan un lappun kuyangku si sala. Ngim ipakatku koon cha piola si losan un kabyeeyak ti siya panggopla un lamili kan sakon un mantagula. ¹³ Susuludku, achipunku kalan un killingwak losan chi pion Jesu Kristu, ngim ha kook, liwatak cha leus un lakwa ti ha awed si somsomokku ked cha kook si umali'n eygew. ¹⁴ Ipapatik un mangwa si pion Apudyus ta idchelak si gunggula un makataguwan kan siya ud langit un siya langayagela kan chitaku gapu kan Jesu Kristu.

¹⁵ Losan taku un lootong chi pammata kan Jesu Kristu, kamatchi otyan chi somsomok taku. Ngim lu awed sabsabyali somsomokla, si Apudyus chi mangipakaawat kan chikayu. ¹⁶ Ngim ulay lu kamatchi, masapuy'n chitaku losan, ituyutuyuy taku tuntun-uchon chi impakaammun Apudyus kan chitaku un ustuu.

¹⁷ Susulud, tuyachonyu otyan sakon. Ya itullongyu bo cha maluyled si mambibiyeg un impailami kan chikayu taplu chicha bo tuyachonyu. ¹⁸ Ti tuttuwa cha hachi'n imbyeg-byegak kan chikayu, ked malluluwaak un kasin mangibyega si sala ti achu cha sissiyaoncha biyegcha un kabusuyn Jesu Kristu ti ipampali-wacha latoyala si krus. ¹⁹ Ked ha makwa kan chicha, mibyellucha ud impiyeeylu, ti siya abus un potgoncha cha pipion chi long-egcha. Ked

cha kabibiin, hachi isaysayawcha, ked cha awed si alla'n pita cha pin-acha somsomkon. ²⁰ Ngim kan chitaku, ud langit chi ust'u'n bumyoyan taku, ya uuwayon taku mangulilan Apu Jesu Kristu un Malagu kan chitaku, ti umali un mampeypu'd langit. ²¹ Ked mambyalilola cha alla'n lakapsut un long-eg taku'n matoy isun chi kilabiyun chi long-egla si ummuliyalala lataguwana. Ked makwala'n koon chi hachi gapu si pallakabyelinla un mangawis si losan ta mampaituraycha kan siya.

4

*Ha Uchum Un Intudtuchun Paul
(Mat. 6:25-34; Col. 3:1-2; 1Th. 5:16-18)*

¹ Ked susuludku'n ay-ayatok, ituyutuyuyyu pammatiyu kan Apu Jesu Kristu. Amod chi ayuk kan chikayu, ti chikayu mampagalas kan sakon ya chikayu bo isun chi gunggulak si kawachik.

² Chikayu Euodia kan Syntyche, kewayu ta mantimpuyug kayu gapu si pammatiyu kan Apu Jesus. ³ Ya ibyegak bo kan chikayu, biyunku un lakakawachi kan sakon si allaya'n ugud Apudyus, tuyunganyu cha alla'n byebyai ti tuttuwa'n impapaticha'n tummuýung kan sakon si langibyegbyeg-ak si bibiyu'n chameg, un isun cha Clement ya cha alla'n uchum un lakakawachi kan sakon, un lilista losan cha ngachencha si liblun chi biyeg.

⁴ Pasig kayu otyan mangganggalas gapu kan Apu Jesu Kristu. Ked ikasikasinku ibyega un ganggalasonyu! ⁵ Masapuy'n ipailayu kilaalusyu kan cha losan un tagu ti tuttuwa'n allà akit chi

mangulilan Apu Jesus. ⁶ Ya achi kayu machanchalagen ulay silu, ngim lu malluwalu kayu kan Apudyus, ibyegayu losan cha kochewonyu kan siya ya ipatiyu bo cha yamanyu kan siya. ⁷ Ked idchon Apudyus chi lumin-awaan chi somsomokyu un lappun tagu si makaipakaawat, siya malapaya si somsomokyu mipagapu kan Jesu Kristu.

⁸ Ha alungus chi alla'n isuyatku kan chikayu'n susulud, siyat isosomokyu cha tuttuwa, lapotog, ustu, mampeýkas, latagop, machayaw ya cha kabiýuwan. Ya ulay cha uchum un bibiyu ya mampabiyu si somsomok. ⁹ Ya cha losan un ilacheyyu kan ilawatyu kan chingngeyyu ya intullongyu kan sakon, hachi koonyu. Ked si Apudyus un mampalin-awa si somsomok, iinggaew kan chikayu.

*Ha Yaman Paul Gapu Si Tuyungcha
(2Co. 8:1-15; 9:1-15; 11:9; 12:10)*

¹⁰ Amod chi galasku kan Apu Jesus, ti ulay lu labyeyeg, kasinyu sakon tiluyungan si langipainanyu si ayatyu kan sakon. Achipunku kalan un laliwatanyu sakon, ngim lappun wayayu'n mangipaila si ayatyu. ¹¹ Achipunku kalan un kuyang cha masapuyk, ti piliingsak un maplok ulay silu un awed kan sakon. ¹² Pilachasku un lakuyangan ya lasasawey. Ked si sala, ulay silu makwa kan sakon, ulay mabibittin man willu mamassug, ilagammuk chi kopyan maplokan. Ked lappun lilik kan cha masapuyk, ulay lappun willu masawey. ¹³ Kabyeeyak losan

ulay silu, mipagapu si tuyung Jesu Kristu un siya mampakoschey kan sakon.

¹⁴ Ngim manyamalak ti amod chi tuyungyu kan sakon kan cha alla'n ligatku. ¹⁵ Chikayu'n iPhilippi, ammuyu un chikayu laluyung kan sakon si ummoyolak ud Macedonia si chamun chi langibyegbyeg-ak si bibiyu'n chameg. Chikayu abus chi langatod si losan un masapuyk un siya isun chi lakakawachiyanyu kan sakon. ¹⁶ Ulay chi illinggewak ud Thessalonica, impawpaw-ityu tuyungyu kan sakon. ¹⁷ Manyamalak kan cha losan un tuyungyu kan sakon. Ngim piok un ipakaammu kan chikayu un chakampun un hachi singsingtak, ngim siyad singsingtak chi machogchog-an chi gunggulayu. ¹⁸ Ked si sala, lappun langkuyangak ngim lasawey, ti ilawatku losan cha impaw-ityu kan Epaphroditus. Ked cha hachi'n impaw-ityu, isucha mambyangu'n maichatun kan Apudyus un maplokala ya mampagalas kan siya. ¹⁹ Si Apudyus, lappun miyisuwan chi kilabyaklangla, ked mipagapu kan Jesu Kristu, idchola cha losan un kasapuyanyu.

²⁰ Ked chaychayawon taku si Apudyus un Ama taku ing-inggala. Amen.

²¹ Pakumustaok cha losan un tagun Apudyus utlat un lamati kan Jesu Kristu. Ked cha susulud taku un inggew kan sakon, pakumustaoncha bo chikayu. ²² Siya bo kan cha losan un tagun Apudyus un inggew utla Rome, amod gey cha

hachi'n inggew si byeyoy chi Ari, pakumustaon-cha bo chikayu losan.

²³ Iluwaluk ta kacheguwan chikayu losan kan Apu Jesu Kristu.

**Ha Ugud Apudyus
Kalinga, Lubuagan: Ha Ugud Apudyus (New
Testament)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalinga, Lubuagan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

a19fa55b-374d-526a-9fee-6924d9f6cec8